

K702 II

Dansk

Svenska

Norsk

Suomi

Español

English



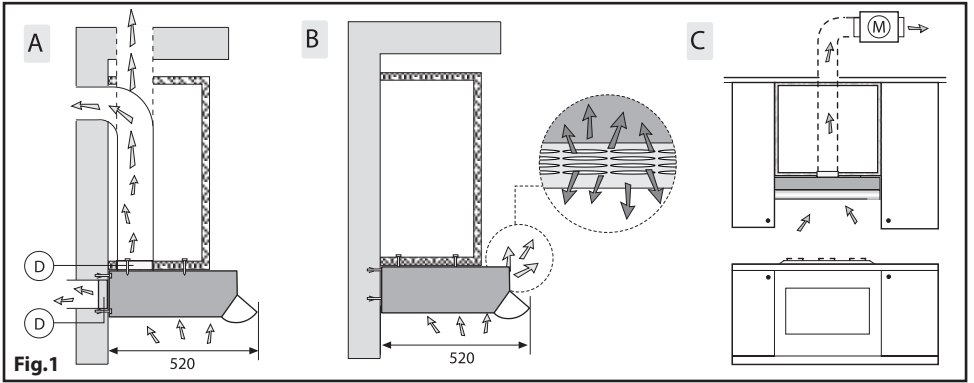
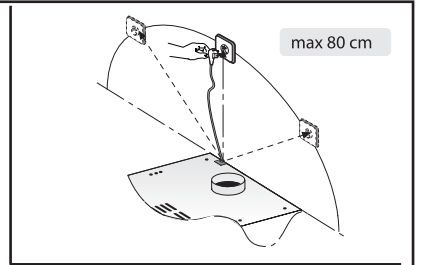


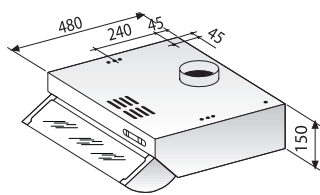
Fig.1

CM	D
50	456
60	556
70	656
80	756
90	856

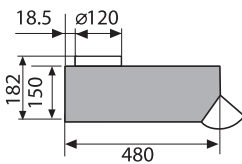
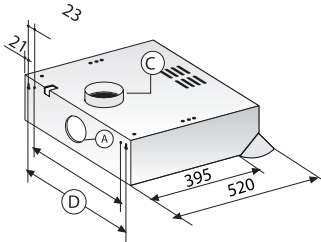
CM	E
50	410
60	510
70	610
80	710
90	810



2 A



2 B



2 C

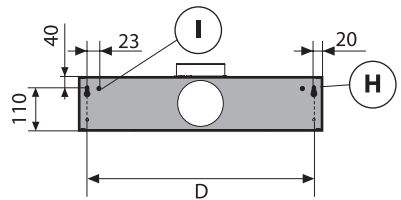
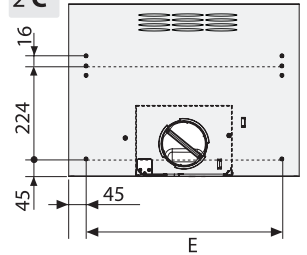
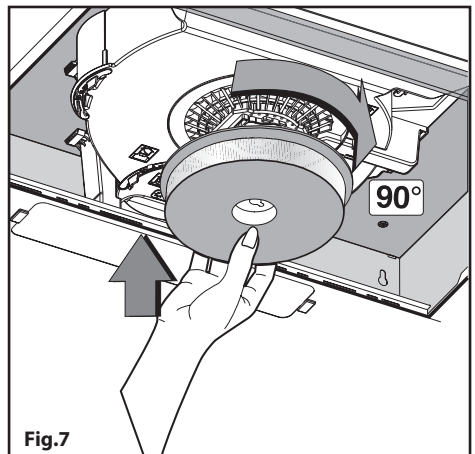
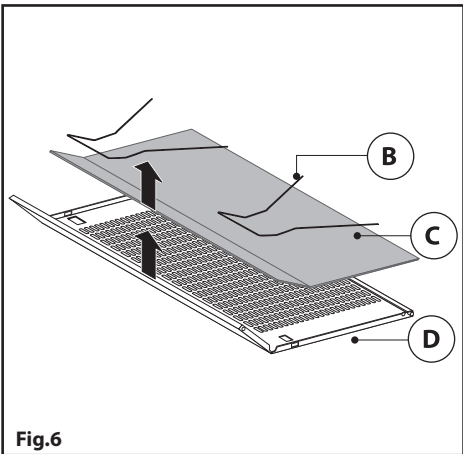
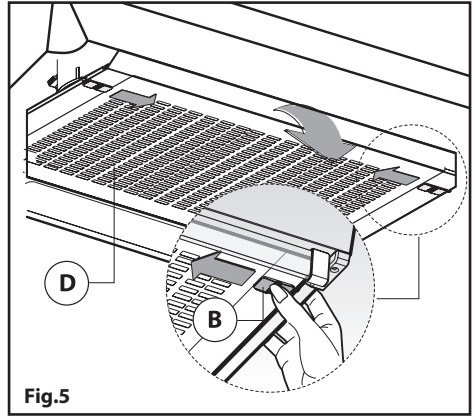
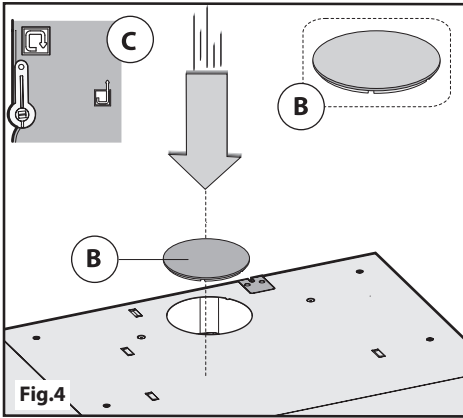
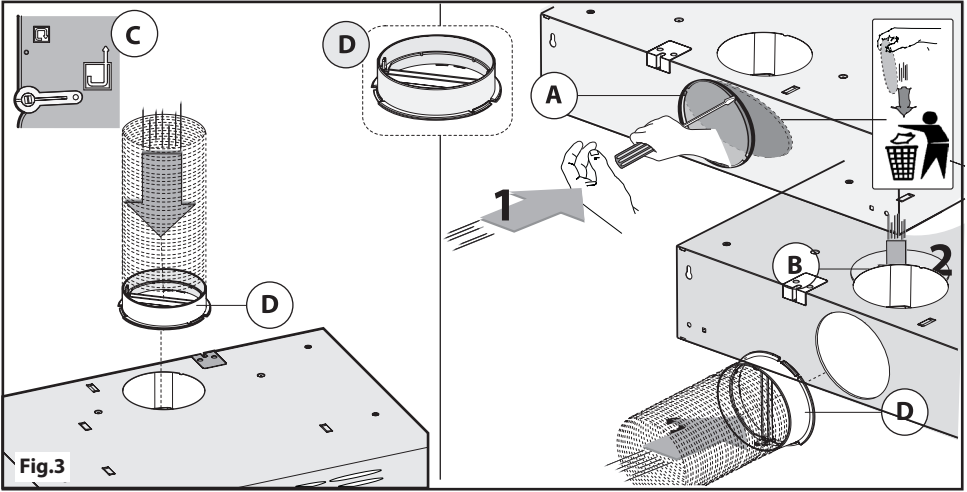
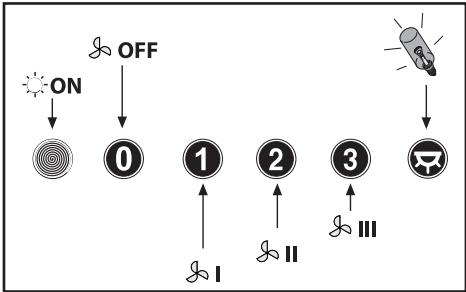
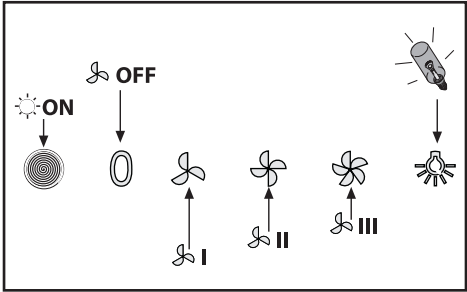
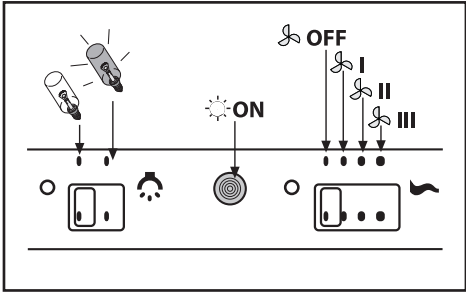
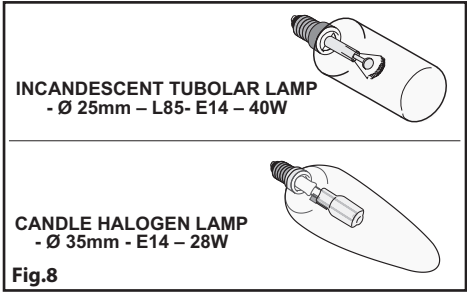


Fig.2





GENERELLE OPLYSNINGER

Læs omhyggeligt indholdet af denne brugsanvisning, da den giver vigtige oplysninger vedrørende sikkerheden ved installation, brug og vedligeholdelse. Opbevar brugsanvisningen til senere brug. Apparatet er udarbejdet til at kunne fungere; udsugning (udledning af luft til eksterne omgivelser Fig.1B), filtrerende (intern cirkulation af luft Fig.1A) og med udvendig motor (Fig.1C).

OPLYSNINGER VEDRØRENDE SIKKERHED

1. Udvis forsigtighed hvis der samtidigt med emhætten er en varmekilde eller flamme i funktion, som er afhængig af luften i omgivelserne og forsynet med energi, der ikke er elektrisk, eftersom emhætten fjerner den luft fra omgivelserne, som flammen eller varmekilden har brug for til forbrænding. Det negative tryk i lokalet må ikke overstige 4 Pa (4x10⁻⁵ bar). For størst mulig sikkerhed, sørg for en passende ventilation af rummet. Hvad angår udsugningen til eksterne omgivelser følg de gældende normer.

Før modellen tilsluttes el-nettet:

- Kontrollér informationsetiketten (placeret indeni apparatet), for at sikre, at spændingen og styrken er i overensstemmelse med el-nettet og at stikkontakterne er egnede. Hvis De er i tvivl, konsulter en kvalificeret elektriker.

- Hvis forsyningsledningen er beskadedet, skal den udskiftes med en ledning eller en særlig samling fra fabrikanten eller et autoriseret servicecenter.

- Tilslut forsyningsenheden ved hjælp af et stik med en 3A sikring eller til de to tofaseledninger, som er beskyttet af en 3A sikring.

2. Pas på!

I nogle situationer kan elektriske apparater udgøre en fare.

A) Undgå at kontrollere filtrenes tilstand mens emhætten er i funktion.

B) Rør ikke ved pærer eller tilstødende områder under eller lige efter længerevarende brug af belysningsanlægget.

C) Det er ikke tilladt at tilberede madvarer for åben ild under emhætten.

D) Undgå åben ild, da det kan beskadige filtrene og medføre fare for brand.

E) Hold altid øje med maden under friturestegning for at undgå, at olien antændes.

F) Træk stikket ud af stikkontakten, inden der foretages vedligeholdelse.

G) Apparatet må ikke bruges af børn eller af personer, der ikke har de mentale eller fysiske egenskaber til korrekt brug, uden overvågning.

H) Hold øje med børnene for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

I) Når emhætten anvendes samtidigt med apparater, der bruger gas eller andre brændstoffer, skal rummet have tilstrækkelig udluftning.

L) Hvis rengøring ikke udføres i overensstemmelse med anvisningerne, kan det medføre brandfare.

Dette apparat er udviklet i overensstemmelse med det europæiske direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE). Ved at sikre sig, at dette produkt bortskaffes på korrekt vis, bidrager brugeren til at forhindre eventuelle negative miljømæssige og sundhedsmæssige påvirkninger.

 Symbolet på produktet eller på dokumentationen, der følger med produktet, angiver, at produktet ikke skal behandles som husholdningsaffald, men at det skal

bortskaffes på passende vis på genbrugsstationer til elektriske og elektroniske apparater. Apparatet skal bortskaffes i overensstemmelse med de gældende regler for bortskaffelse af affald. For yderligere oplysninger om håndtering, genvinding og genbrug af dette produkt, bedes man kontakte de lokale myndigheder, teknisk forvaltning eller forretningen, hvor produktet er købt.

INSTRUKTION VED INSTALLERING

• **Monteringen og udførelsen af de elektriske forbindelser, skal udføres af specialiseret personale.**

• **Inden man går frem med monteringen, skal man iføre sig beskyttelseshandsker.**

• Den elektriske forbindelse:

Apparatet er udarbejdet i klasse II, derfor skal der ikke tilsluttes et kabel til jordforbindelsen. Man skal nemt kunne nå ind til stikket efter installation af apparatet. Hvis apparatet er udstyret med ledning uden stik, skal man ved tilkobling til strømforsyningen sørge for, at der mellem apparatet og strømforsyningen er installeret en flerpolet afbryder med en åbning på minimum 3mm mellem kontakterne, som passer til belastningen og overholder de gældende regler.

Tilslutning til el-nettet skal udføres som følgende:

BRUN = L Fase
BLÅ = N Neutral.

• Hvis emhætten installeres over en elektrisk kogeplade, en gaskogeplade eller en induktionskogeplade, skal afstanden mellem kogepladen og den nederste del af emhætten være mindst 65cm. Hvis der anvendes et forbindelsesrør bestående af to eller flere dele, skal den øverste del placeres udenpå den nederste. Tilslut ikke udledningen fra emhætten med et rør, hvori der cirkulerer varm luft eller som anvendes til at udlede røg fra apparater, der ikke bruger elektrisk energi.

- I de tilfælde, hvor apparatet skal installeres i en udsugning version, forberedes åbningen til udledning af luft.

• Det anbefales at anvende en luftudsugningslange med samme diameter som luftudgangshullet. Hvis der anvendes en mindre slange, kan det forringe produktets ydelse og medføre øget støj.

• **Bemærk:** hvis lamperne ikke virker korrekt, skal det kontrolleres, at de er skruet helt fast.

• Installation

Inden montering (alt efter den købte model) og for at gøre det nemmere at håndtere apparatet, kan man tage risten af, som vist i figur 5.

• Apparatet er udstyret med 2 luftåbninger nederst og øverst, som kan anvendes efter behov Fig 1A.

Med produktet følger flangen **D**, som tilsluttes luftudsugningsrøret, og en prop **B** til den luftåbning, der ikke anvendes.

• Dette apparat kan installeres på to forskellige måder:

1. Montering af emhætten under et overskab (Fig. 2)

- Bor 4 huller i overskabet iht. de angivne mål i figurerne 2 **A-2 C**.

- Placér emhætten under skabet og skru den fast med 4 skruer (følger ikke med), som passer til typen af materialet på køkkenelementet

2. Montering af emhætten på væggen (Fig.2).

- Bor 4 huller iht. de angivne mål i figurerne 2 **A-2 B**.

- Hæng emhætten op på væggen ved brug af de 2 huller **H**, anbring den i helt vandret position og skru den endeligt fast til væggen ved brug af de to nederste huller **I** (Fig.2B).

Til forskellige typer montering anvendes skruer og rawplugs, der passer til den bestemte type mur (f.eks. jernbeton, gips osv.).

Hvis skruer og rawplugs følger med apparatet, bør man sikre sig, at de egner sig til væggen, hvor emhætten skal

spændes fast.

Emhætten er klargjort til den version, som den er bestilt i. Den fås i følgende versioner:

- **Med udsugning** (fig.1A-3)
- **Med filter** (fig.1B-4-7)
- Hvis emhætten er af typen med **udsugning**, skal grebet **C** være placeret som vist i figur 3.
- Hvis emhætten er af typen med **filter**, skal grebet **C** være placeret som vist i figur 4.

• Sugende udgave

Ved denne installationstype udstøder apparatet dampene udenfor gennem en ydervæg eller en allerede eksisterende kanalisering. Det er til dette formål nødvendigt at købe et teleskop-murrør af en type, der er i overensstemmelse med de gældende regler (ikke antændelig), og herefter forbinde den til flangen **D** (fig. 1A). Flangen **D** følger med produktet og fastgøres over emhættens udsugningsåbning, som vist i figur 3.

• Filtrerende udgave

For at omdanne en emhætte med udsugning til en emhætte med filter, skal man kontakte forhandleren angående køb af et aktivt kulfilter. Filtrene skal monteres på udsugningselementet inden i emhætten og skal drejes 90 grader, indtil de klikker på plads (Fig. 7). Dette gøres ved at afmontere risten **D** (fig. 5). Luk udsugningsåbningen til med proppen **B**, som vist i figur 4.

BRUG OG VEDLIGEHOLDELSE

• Det anbefales, at apparatet sættes i funktion, inden man begynder tilberedningen af madvarer. Det anbefales, at lade emhætten køre i 15 minutter efter endt tilberedning, så al mados suges ud. Korrekt funktion af emhætten afhænger af en korrekt og jævnlig vedligeholdelse. Man skal især være opmærksom med at udskifte fedtfilteret og det aktive kulfilter.

• **Fedtfilteret** har til opgave at tilbageholde de fedtpartikler, der findes i luften. Filteret vil derfor blive tilstoppet med tiden, alt efter hvor ofte emhætten anvendes.

- For at forebygge faren for eventuelle brande skal fedtfilteret mindst hver 2. måned vaskes i hånden med flydende neutrale ikke slibende rengøringsmidler eller i opvaskemaskine ved lav temperatur og kort program.

- Efter nogle vaske kan der forekomme farveændringer. Dette giver ikke ret til at kræve udskiftning af filtrene.

• **De aktive kulfiltre** renser luften, der gendledes i omgivelserne, og tjener til at dæmpe ubehagelige lugte, som dannes ved madtilberedning.

- De ikke-regenererende aktive kulfiltre skal udskiftes mindst hver 4. måned. Mætningen af det aktive kul afhænger af den mere eller mindre længerevarende brug af emhætten, af hvilken slags mad der tilberedes og af regelmæssigheden af rengøringen af fedtfilteret.

• **Det er vigtigt, at fedtfiltrene og de regenererende aktive kulfiltre er helt tørre, inden de genmonteres.**

• **Emhætten skal rengøres jævnligt, både indvendigt og udvendigt, med en klud opvædet i denatureret alkohol eller et neutralt, ikke slibende rengøringsmiddel.**

• Lyset er beregnet til brug under tilberedning af mad og ikke til generel oplysning af lokalet. Længerevarende brug af lyset vil reducere lyspærenes gennemsnitlige levetid betydeligt.

• Hvis apparatet er forsynet med rumoplysning, kan dette anvendes til længerevarende generel oplysning af lokalet.

• **Pas på:** manglende udførsel af udskiftning og rengøring af filtrene medfører brandfare. Det anbefales derfor at overholde de foreslåede instruktioner.

• Udskiftning af akryl- eller metalpaneler

For udskiftning af akryl- eller metalpaneler skal man først tag risten **D** af ved at trykke de to sidetapper **B** indad, som vist i figur 5.

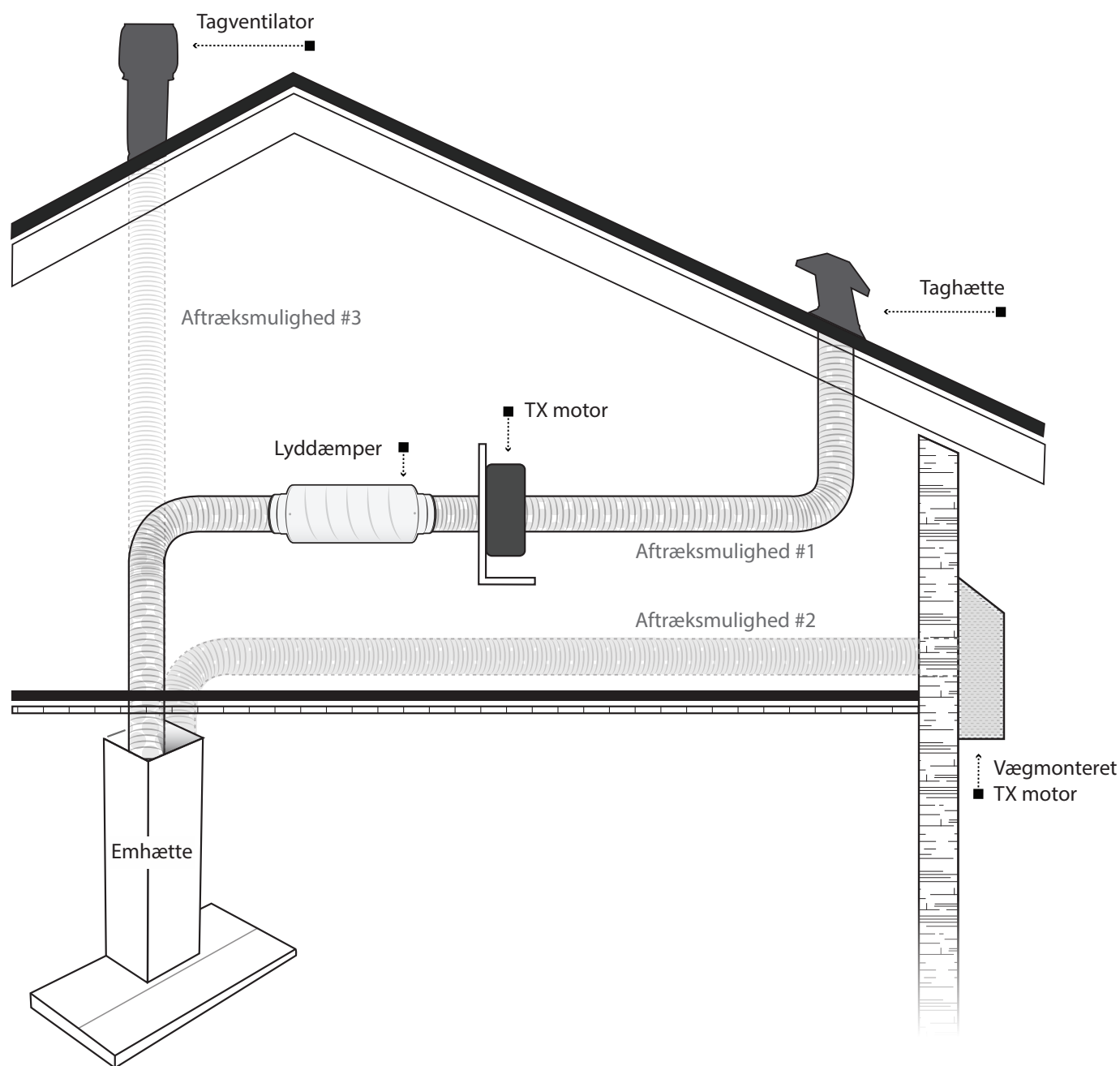
Tag de 2 filterholdere **B** ud (fig.6) og herefter akryl- eller metalpanelet **C**. For genmontering skal man følge anvisningerne i omvendt rækkefølge.

• Udskiftning af glødepærer/halogenpærer (Fig.8):

Der må kun anvendes pærer af samme type og med samme watt-tal som dem, der er installeret på apparatet.

FABRIKANTEN FRALÆGGER SIG ETHVERT ANSVAR FOR SKADER FORÅRSAGET AF MANGLENDE OVERHOLDELSE AF OVENSTÅENDE ADVARSLER.

DK: General info



*Ved brug af flexslange anbefales det at benytte en lyddæmper for at minimere lydniveauet.

Thermex anbefaler altid at benytte lyd- og kondensisoleret aftræksslange ved gennemføring i ikke-opvarmede rum.

Vær opmærksom på, at emhættens oprindelige aftræksdimension sikrer optimal udnyttelse. I de tilfælde hvor man vælger at reducere aftræksdimensionen, medfører det øget lufthastighed samt øget modtryk i aftrækskanalen. Dette medfører mindre ydeevne og højere lydniveau. Det anbefales derfor altid at benytte den oprindelige aftræksdimension.

Ved brug af flexslange, skal det altid sikres at denne er fuldt udstrakt for at minimere luftmodstanden og derved opnå maksimal sugeevne, samt minimalt lydniveau. Derudover er der mulighed for at benytte faste rør (spirorør eller plastrør) for yderligere at minimere luftmodstanden i kanalsystemet.

OBSERVERA

Läs igenom denna bruksanvisning noggrant, eftersom den innehåller viktiga anvisningar beträffande säkerheten vid installation, användning och underhåll. Förvara bruksanvisningen för framtida bruk. Apparaten har utarbetats för att användas med frånluftsdrift (med luftutblås utomhus - Fig.1B) och med filterdrift (återcirkulation av luften till omgivningen - Fig.1A) eller med extern motor (Fig.1C).

SÄKERHETSFORESKRIFTER

1. Var uppmärksam om utsugningskåpan fungerar samtidigt som en brännare eller eldhård som är beroende av omgivningsluften i rummet och som drivs med annan typ av energi än elektrisk energi, eftersom utsugningskåpan suger upp luft från rummet som brännaren eller eldhården är i behov av för sin förbränningsprocess. Undertrycket i lokalen får inte överskrida 4 Pa (4×10^{-5} bar). För att garantera säkerheten rekommenderas därför en god ventilation av lokalen. Vad beträffar det utvändiga utsläppet skall de i det aktuella landet gällande normerna och föreskrifterna respekteras.

Innan apparaten kopplas till elnätet:

- Kontrollera typskylten (på insidan av apparaten) och försäkra dig om att spänning och effekt motsvarar elnätets och att stickkontakten passar. Rådfråga kunnig eltekniker, om du är tveksam.

- Om nätkabeln är skadad ska den bytas ut mot en ny kabel eller en specialistsats som tillhandahålls av tillverkaren eller dess tekniska servicetjänst.

- Anslut strömförsörjningsaggregatet via en stickkontakt med en säkring på 3A eller till tvåfasanslutningens två trådar som ska skyddas av en säkring på 3A.

2. Observera!

I vissa situationer kan elektrisk utrustning utgöra en fara.

A) Kåpan ska inte vara i drift när filtrens skick kontrolleras.

B) Vidrör inte glödlampor eller områden runt dessa direkt efter längre tids användning av belysningen.

C) Det är förbjudet att tillaga flamberade rätter under kåpan.

D) Undvik fria lågor. Dessa kan skada filtren och försäkra brand.

E) Vid fritering ska tillagningen hållas under konstant uppsikt för att förhindra att oljan tar eld.

F) Koppla från kontakten från stickkontakten innan underhållsmoment utförs.

G) Utrustningen är inte avsedd att användas av barn eller oförmögna personer, utan uppsikt av en vuxen.

H) Kontrollera att barn inte leker med utrustningen.

I) När kåpan används samtidigt med utrustning som bränner gas eller andra bränslen, ska lokalen ha en god ventilation.

L) Om rengöringsmomenten inte utförs med respekt för anvisningarna finns det risk för att brand uppstår.

Den här apparaten överensstämmer med europadirektiv 2002/96/EG, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Genom att försäkra sig om att den här produkten eliminerar på rätt sätt, bidrar användaren till att förebygga eventuella negativa följdrisker för miljö och hälsa.



Symbolen på produkten eller på bifogad dokumentation indikerar att den här produkten inte ska behandlas om hushållsavfall utan ska överlämnas till lämplig avfallsstation för återvinning av elektriska och elektroniska apparater. Kassera enligt gällande lokala normer för avfallsanläggning. För ytterligare information om hantering och

återvinning av produkten, kontakta det lokala kontoret, uppsamlingsstation för hushållsavfall eller affären där produkten inhandlats.

INSTALLATIONS INSTRUKTIONER

• **Ltgärder för montering och elanslutning måste utföras av kunnig personal.**

• **Sätt på dig skyddshandskar innan du påbörjar monteringsförfarandet.**

• Elanslutning:

Apparaten är av typklass II, och inga kablar skall därför jordanslutats. Stickkontakten ska vara lättåtkomlig efter att utrustningen har installerats. Om utrustningens nätkabel saknar stickkontakt, är det nödvändigt att installera en flexibel brytare mellan utrustningen och elnätet. Brytaren ska ha en min. öppning mellan kontaktarna på 3 mm, vara dimensionerad för belastningen och uppfylla gällande lagstiftning. Nätanslutningen skall utföras på följande sätt:

BRUN = L fas

BLÅ = N nolla.

• Det minimala avståndet mellan kokkårlens underlag på kokhällen och spisfläktens nedre del måste vara minst **65 cm**. I det fall ett anslutningsrör används som består av två eller flera delar, måste den övre av delarna träs utanpå den undre delen. Anslut inte kåpens utloppsrör till luftkanaler i vilka varmluft cirkulerar, eller kanaler som används för att evakuera rök från apparater som drivs med annan typ av energi än elektrisk energi.

- Om apparaten ska monteras med utsugningversion ska hål för luftuttömning anordnas.

• Det rekommenderas att använda ett ventilationsrör med samma diameter som öppningen för luftutgången. Om ett reducerestycke används försämrar utrustningens kapacitet och bullernivån ökas.

• **Observera!** Om lamporna inte fungerar, kontrollera att de är ordentligt iskruvade.

• Installation

För att underlätta manövreringen av utrustningen, ta bort galleret som visas i figur 5 innan monteringen (beroende på vilken modell du har köpt).

Utrustningen är försedd med 2 luftutlopp, ett som sitter ovanpå och ett nedanpå. Använd det luftutlopp som är mest lämpligt för din installation Fig. 1A.

Flänsen **D** till vilken ventilationsröret ska anslutas samt en plugg **B** för att stänga luftutloppet som inte används, följer med produkten.

• Denna utrustning kan installeras på två olika sätt:

1. **Montering av kåpan på köksskåpets nedre del** (fig. 2)

- Gör 4 hål på köksskåpet. Ta hänsyn till måtten som visas i figurerna 2 A-2 C.

- Placera kåpan under köksskåpet och fäst den med 4 skruvar (medlevereras inte) som är lämpliga för typen av köksmöbel.

2. **Montering av kåpan på väggen** (Fig. 2).

- Gör 4 hål. Ta hänsyn till måtten som visas i figurerna 2 A-2 B. - Hång upp kåpan på väggen med hjälp av de 2 hålen **H**. Justera kåpan i horisontalld och fäst den definitivt på väggen med de två säkerhetshålerna **I** (Fig. 2B).

För de olika monteringsarna ska skruvar och expansionspluggar som är lämpliga för väggen användas (t.ex. armerad betong, gips o.s.v.). Om skruvar och expansionspluggar medlevereras med produkten ska du försäkra dig om att de är lämpliga för den typ av vägg där spisplåpan ska fästas.

Kåpan är redan förberedd för den version som har beställts. Följande versioner kan beställas:

- **Insugande** (fig. 1A-3)

- Filtrerande (fig. 1B-4-7)

- Om kåpan är av **insugande** typ ska spaken **C** placeras enligt figuren 3.
- Om kåpan är av **filtrerande** typ ska spaken **C** placeras enligt figuren 4.

• Insugande version

Med denna typ av installation leder utrustningen ut all ånga utomhus via ett hål i väggen eller en kanalisering. För bortledningen av ångan är det nödvändigt att köpa ett oantändbart teleskopväggrör som överensstämmer med gällande föreskrifter. Teleskopväggröret ska anslutas till flänsen **D** (fig. 1A). Flänsen **D** följer med produkten och ska fästa ovanför hålet för kåpan luftutlopp, som visas i figur 3.

• Filterversion

Be din återförsäljare om filter med aktivt kol, för att omvandla kåpan från insugande version till filtrerande. Filtren ska monteras på insugningsenheten som sitter inuti kåpan. Centra filtren på insugningsenheten och vrid 90 grader tills det knäpper till (fig. 7). Ta bort gallret **D** (fig. 5) för att utföra detta moment. Stäng öppningen för luftutloppet med pluggen **B**, som visas i figuren 4.

ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL

- Det rekommenderas att starta utrustningen innan någon typ av livsmedel tillagas. Vi rekommenderar att du låter apparaten gå i 15 minuter efter att matlagningen avslutats, så att matoset helt sugts ut. Kåpan ska underhållas regelbundet och på ett korrekt sätt för att fungera på bästa sätt. Detta gäller i synnerhet avfettningsfiltret och filtret med aktivt kol.
- **Avfettningsfiltret** har till uppgift att stoppa fettpartiklarna som finns i luften. Detta filter sätts igen efter en viss tid, beroende på hur mycket utrustningen används.
 - För att undvika risk för brand är det nödvändigt att tvätta avfettningsfiltret för hand med flytande neutralt icke-polerande diskmedel eller i diskmaskin på låg temperatur och med kort program minst en gång varannan månad.
 - Efter några tvättar kan filtren ändra färg lite. Detta ger inte rätt till reklamation för eventuell ersättning av dem.
- **De aktiva kolfiltren** används för att rena luften som återcirkuleras till rummet och har som funktion att mildra de otrevliga lukter som genereras av matlagning.
 - Engångskolfiltren bör bytas ut minst var 4:e månad. Det aktiva kolets mätnad beror på hur mycket apparaten har använts, på typen av kök samt på hur ofta avfettningsfiltret rengörs.
- **Innan du sätter tillbaka avfettningsfiltret och de återanvändbara aktiva kolfiltren är det viktigt att dessa har torkat ordentligt.**
- **Rengöra kåpan regelbundet både på insidan och utsidan med en trasa fuktad med denaturerad sprit eller mitt flytande rengöringsmedel som inte slipar.**
- Belysningen är avsedd att endast vara tänd under tillagningen och inte för att lysa upp rummet i allmänhet under en längre tid. Om belysningen är tänd under en längre tid förkortas lampornas livslängd betydligt.
- Om apparaten är försedd med innerbelysning kan denna användas som allmän rumsbelysning under längre tid.
- **Viktigt!** Att ignorera anvisningarna om rengöring av kåpan samt om byte och rengöring av filtren medför brandrisk. Det rekommenderas därför att man följer dessa instruktioner.

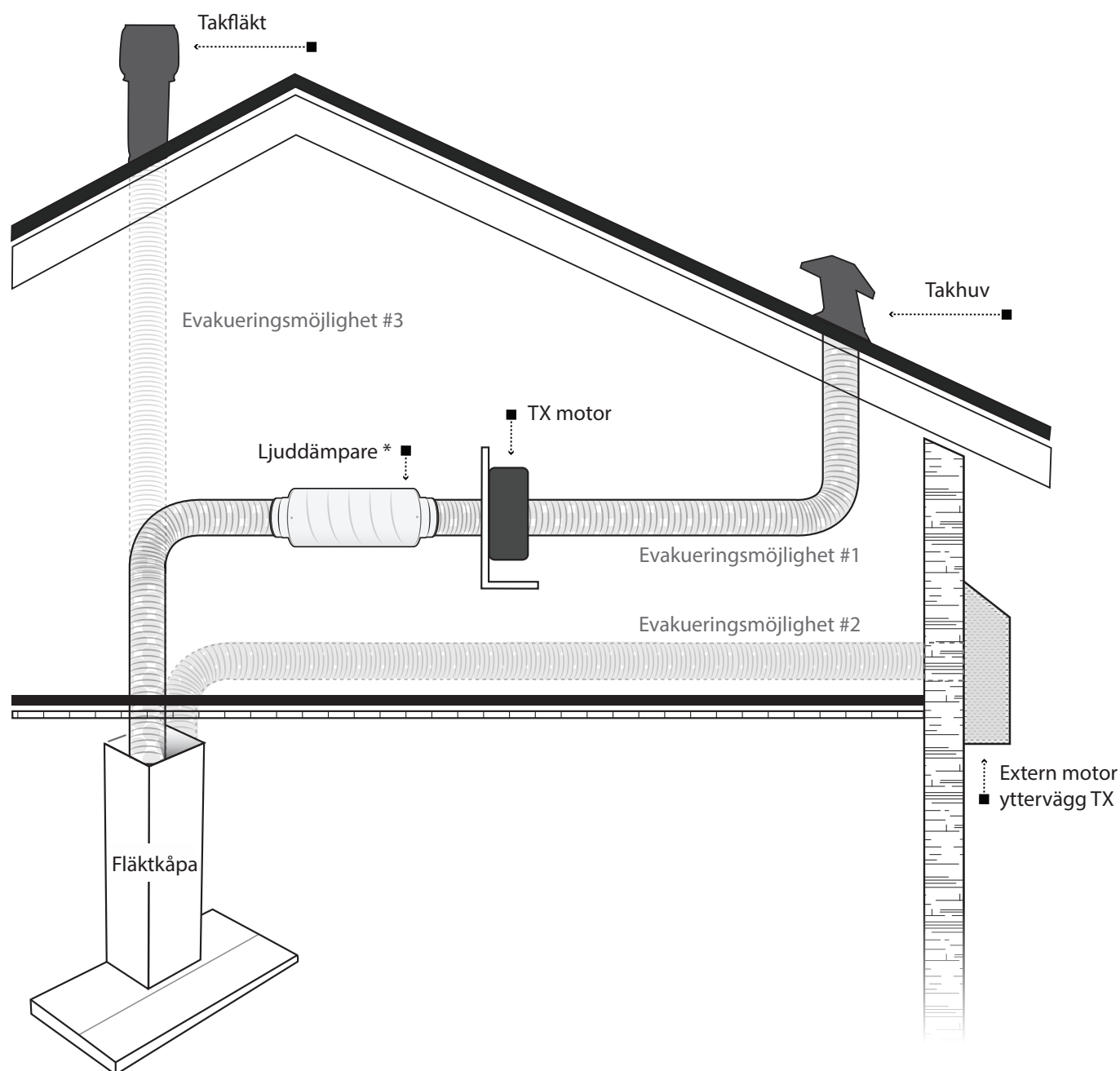
• Byte av akryl- eller metallpaneler

För att byta ut akryl- eller metallfiltren måste först gallret **D** tas bort genom att trycka in de två knapparna **B** på sidorna, som visas i figuren 5. Ta sedan bort de 2 filterstoppen **B** (fig. 6) och akryl- eller metallpanelen **C**. Följ anvisningarna i omvänd ordning för att montera den nya akryl- eller metallpanelen.

• Byte av glödlampor/halogenlampor (Fig.8):

Använd enbart lampor av samma typ och med samma wattvärde som installerats på apparaten.

SE: Generel info



Tänk på att alltid isolera spirorören, speciellt i uppvärmda utrymmen.

Vänligen var uppmärksam på fläktens anslutningsdiameter för optimal funktion. Om man väljer att reducera slanganslutningen medför det ökat mottryck som innebär högre ljud och lägre kapacitet. Vi uppmanar därför att man använder den kanaldimension som fläktens anslutning har!

Vid montering av flexibel slang skall denna alltid sträckas ut och kortas av vid behov. Detta för att minska luftmotståndet och få bästa effekt till längst möjliga ljudnivå.

Slang används endast sista biten inne i flätkåpan, i övrigt skall fasta spirorör användas och isoleras efter regler och behov.

GENERELT

Les denne bruksanvisningen nøye. Her gis viktig informasjon angående sikker installering, bruk og vedlikehold av apparatet. Ta vare på bruksanvisningen for fremtidig behov. Apparatet er laget for å kunne brukes i avtrekksversjon (suge ut luft utenifra - Fig.1B), filterversjon (resirkulere luft innvendig - Fig.1A) eller versjon med ekstern motor (Fig.1C).

SIKKERHETS INFORMASJON

1. Vær forsiktig dersom en vifte med utvendig avløp benyttes i samme rom som en brenner eller en ovn som ikke går på elektrisk strøm, da viften trekker ut luften brennere eller ovnen trenger til forbrenningen. Det negative trykket i rommet må ikke overstige 4 Pa (4×10^{-5} bar). For sikker bruk må man derfor sørge for tilstrekkelig ventilasjon av lokalet. Avtrekket skal utføres i henhold til gjeldende forskrifter.

Før modellen kobles til det elektriske systemet:

- Kontroller typeskiltet (befinner seg inni apparatet) for å kontrollere at spenning og styrke er i samsvar med strømmettet og at forbindelseskontakten er egnet. Er du i tvil ta kontakt med en kvalifisert elektriker.

- Dersom strømledningen er ødelagt, må denne byttes ut med en kabel eller en spesialenhet som kan skaffes hos produsenten eller serviceavdelingen til produsenten.

- Koble anordningen til strømtilførselen ved hjelp av et støpsel med sikring 3A eller til de to ledningene til bifasen beskyttet av en sikring 3A.

2. Advarsel!

I noen situasjoner kan elektriske apparater utgjøre en fare.

A) Ikke kontrollere filtrenes tilstand mens avtrekket er i bruk.

B) Ikke berøre lyspærene eller de nærliggende områdene under eller rett etter lengre bruk av belysningsanlegget.

C) Det er forbudt å steke mat med flammer under avtrekket.

D) Unngå åpen ild, siden den skader filtrene og kan medføre brann.

E) Hold frityrsteking av mat konstant under kontroll, for å unngå at oljen tar fyr.

F) Trekk ut støpelet fra stikkkontakten før du foretar vedlikeholdsarbeid.

G) Apparatet er ikke ment til brukes av barn eller ikke selvstendige personer uten overvåking.

H) Overvåk barna for å være sikre på at de ikke leker med ovnen.

I) Når avtrekket benyttes samtidig med apparater som brenner gass eller andre brennstoffer, må rommet være passende utluftet.

L) Hvis rengjøringsinngrepene ikke utføres i samsvar med anvisningene, er det fare for at det kan oppstå en brann.

Dette apparatet er merket i samsvar med det europeiske direktivet EC/96/2002, "Waste Electrical and Electronic Equipment" (WEEE). Ved å forsikre seg om at dette produktet blir avstans på korrekt måte vil brukeren bidra til å hindre potensielt negative effekter for miljø og helse.



Symbolen på produktet, eller i den medfølgende dokumentasjonen viser til at dette produktet ikke må behandles som husholdningsavfall, men må leveres inn til spesialinnsamling for elektriske og elektroniske produkter for resirkulering. Man må kvitte seg med apparatet slik lokale regler for avsetning og resirkulering tilsier. For nærmere informasjon om behandling, gjenvinning og resirkulering av dette produktet må man kontakte det lokale avfallselskap, offentlig kontor med ansvar for søppelinnsamling eller butikken der produktet ble kjøpt.

- **Montering og elektriske koblinger må utføres av kvalifisert personale.**
- **Bruk vernehansker under monteringsarbeidet.**

• Elektrisk tilkobling:

Apparatet er fremstilt i klasse II, ingen leder skal derfor kobles til jord. Støpelet må være lett tilgjengelig etter installasjon av apparatet. Hvis apparatet er utstyrt med en strømlledning uten støpsel, må en omnipolar bryter i passende størrelse med 3 mm minimum åpning mellom kontaktene festes mellom apparatet og strømforsyningen i overensstemmelse med lasten og strømforskriftene. Tilkobling til strømmettet utføres på følgende måte:
BRUN = L strømførende
BLÅ = N nulleleder.

- Avstanden fra støtteoverflaten hvor kokekarene står på kokeoverflaten og laveste punkt på kjøkkenheten må være minst **65 cm**. Dersom det benyttes en avtrekkskanal bestående av to eller flere deler, skal den øvre delen tres utenpå den nedre. Koble ikke ventilatoravtrekket til et rør der det passerer varmluft eller røyk fra apparater som ikke går på strøm.
- I anledning montering av apparatet i avtrekksversjon, forbered på forhånd huller for luftevakuering.
- Det anbefales å bruke et lufttømmerør med samme diameter som veggventilens munning. Bruk av et reduksjonsrør kan forringe produktets ytelse og øke støyen.

- **Advarsel:** Hvis pærene ikke virker, se til at de er skrudd helt inn.

• Installasjon

Før du fortsetter med monteringsoperasjonene (etter modellen du har kjøpt), er det lettere å håndtere innretningen hvis du fjerner grillen som indikert på figur 5

- Apparatet er utstyrt med 2 luftuttak, et på den øvre delen og det andre på den bakre delen. De kan benyttes alt etter behov Fig 1A. De leveres sammen med flensen **D**, som en komplettering av produktet. Røret for tømning av luft samt et lokk **B** skal kobles til denne flensen for å lukke luftuttaket som ikke brukes.

- Denne innretningen kan installeres på to ulike måter:

1. Feste kjøkkenviften til nedre del av et veggskap (fig. 2)
- Lag 4 hull i veggskapet ved å overholde målene som er indikert på figurene 2 A-2 C.

- Posisjoner viften under veggskapet og fest den på plass ved å bruke 4 skruer (medfølger ikke) som egner seg for typen skap.

2. Feste viften til veggen (fig. 2).

- Lag 4 hull i veggskapet ved å overholde målene som er indikert på figurene 2 A-2 B.

- Heng viften på veggen ved å bruke 2 hull **H**, innrett den i horisontal posisjon og fest den permanent til veggen ved bruk av de to nedre sikkerhetshullene **I** (fig. 2B).

Ta i bruk skruer og pluggen som passer til veggen hvor apparatet skal monteres (f.eks. betong, gipsplater, etc). Om skruer og pluggen følger med produktet, forsikre deg om at de passer til veggen hvor kappen skal monteres.

Viften er allerede klargjort for versjonen den ble bestilt med. Versjonene kan være:

- **Uttrekk** (fig. 1A-3)

- **Filter** (fig. 1B-4-7)

- Hvis viften er **avtrekksversjon** skal spaken **C** plasseres som angitt i figuren 3.

- Hvis viften er **filterversjon** skal spaken **C** plasseres som angitt i figuren 4.

• **Avtreksversjon**

Med denne typen installasjon vil apparatet tømme osen ut utendørs gjennom en yttervegg eller gjennom rør som finnes i veggene. Det er for formålet nødvendig å gå til innkjøp av et teleskoprør av den typen som gjeldende lover påbyr. Røret må ikke være brennbart og det skal kobles til flensen **D** (fig. 1A). Flensen **D** leveres med produktet og skal festes overfor luftutgangshullet på viften, slik som vist i figur 3.

• **Filterversjon**

For å omforme en ekstraktorvifteversjon til filtervifteversjon, ta kontakt med forhandleren av apparatet og be om aktive kullfiltere. Filterne skal festes til ekstraksjonsenheten inne i viften ved å sentrere dem og rotere dem 90 grader, inntil de klikker på plass (fig. 7). For å gjøre dette, fjern grillen **D** (fig.5). Lukk luftutgangsåpningen med pluggen **B**, slik som vist i figur 4.

BRUK OG VEDLIKEHOLD

• Vi anbefaler at kjøkkenviften slås på før du tilbereder mat. Vi anbefaler også at apparatet får stå på i 15 minutter etter at maten er ferdig, slik at all forurenset luft elimineres. Den effektive ytelsen til kjøkkenviften avhenger av stadig vedlikehold; antifettfilteret og det aktive karbonfilteret krever begge ekstra vedlikehold.

• **Antifettfilteret** brukes til å samle opp alle fettpartikler som finnes i luften, og dermed er det utsatt for metning (tiden det tar for at filteret blir fullt avhenger av måten apparatet brukes på).

- For å unngå fare for brann, må man vaske fettfilterne minst hver 2. måned for hånd med et mildt, ikke-slipende flytende vaskemiddel eller i oppvaskmaskin ved lave temperaturer og korte sykluser.

- Etter noen vask, kan fargeendringer forekomme. Dette gir ikke rett til erstatning.

• **Aktive kullfilter** brukes for å rense luften som sendes ut i rommet igjen og har som funksjon å dempe lukten som oppstår ved matlaging.

- Aktive kullfilter som ikke kan regenereres må byttes må byttes ut minst hver 4.måned. Metningsnivået til kullfilteret avhenger av brukshyppigheten til apparatet, typen matlaging som utføres og hvor regelmessig antifettfilterene rengjøres.

• **Før man setter på plass fettfilterene og de aktive kullfilterne er det viktig at disse er helt tørre.**

• **Rengjør kjøkkenviften ofte, både på innsiden og utsiden, ved bruk av en klut som er fuktet i denaturalisert alkohol eller nøytralt flytende vaskemiddel uten skureeffekt.**

• Belysningsanlegget er prosjektert for bruk under matlaging og ikke for lengre opplysning av rommet. Forlenget bruk av belysningen minsker varigheten av lyspærene betraktelig.

• Dersom apparatet er utstyrt med innvendig lys kan dette brukes over lenger tid for en generell belysning i rommet.

• **Advarsel:** hvis man ignorerer advarslene som gjelder rengjøring av hetten og bytte og rengjøring av filter kan forårsake brann. Det anbefales derfor å følge disse instruksjonene.

• **Skifte ut akryl- eller metallpanelene**

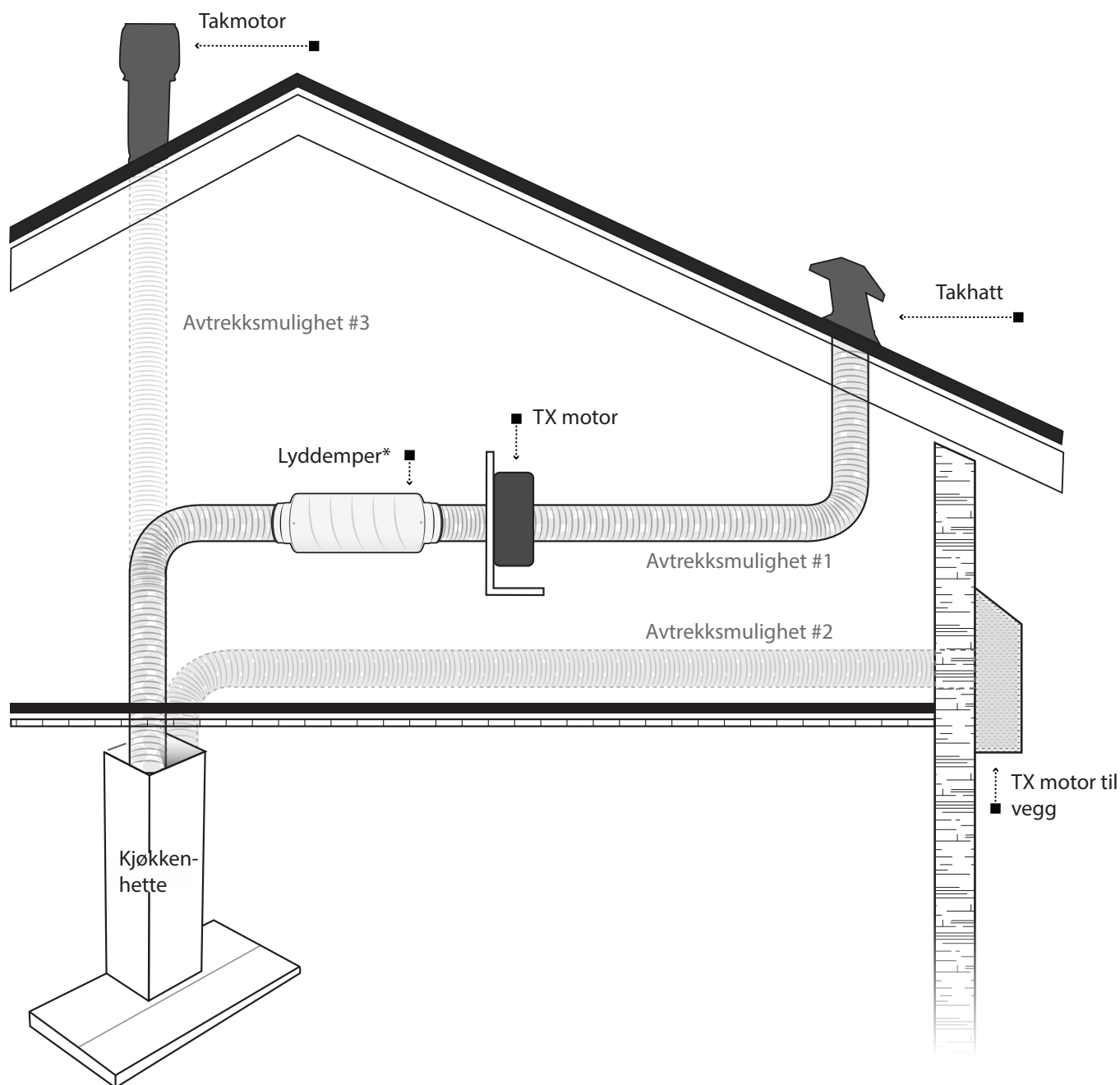
For å skifte ut akryl- eller metallpaneler må du først fjerne grillen **D** ved å skyve de to sideknappene **B** innover slik som vist i figuren 5. Fjern de to filterklemmene **B** (fig. 6) og akryl- eller metallpanelet **C**. For å remontere delen, utføres ganske enkelt prosedyren i motsatt rekkefølge.

• **Bytte ut lyspærer/halogenpærer (Fig.8):**

Bruk kun pærer som er av samme type og styrke som den som er på apparatet.

PRODUSENTEN FRASKRIVER SEG ETHVERT ANSVAR FOR SKADER SOM SKYLDES AT OVENNEVNTRE RETNINGSLINJER IKKE ER BLITT FULGT.

NO: Generel info



* Ved bruk av en fleksible slange anbefales det å bruke en lyddemper for å redusere støynivået.

Thermex anbefaler alltid bruk av en lyd- og kondensisolert avtrekkslange ved gjennomføring i uoppvarmede rom.

Vær oppmerksom på at avtrekshettens opprinnelige avtrekksdimensjoner sikrer optimal utnyttelse. I de tilfellene hvor man velger å redusere avtrekksdimensjonen fører dette til økt lufthastighet og økt mottrykk i avtrekkskanalen. Dette resulterer i mindre yteevne og et høyere lydnivå. Det anbefales derfor alltid å bruke den opprinnelige avtrekksdimensjonen.

Ved bruk av en fleksibel slange, må det alltid kontrolleres at denne er trukket helt ut. Dette er viktig for å minimalisere luftmotstanden, og dermed oppnå maksimal sugeevne og et minimalt lydnivå. I tillegg er det mulig å bruke faste rør (spiro- eller plastrør) for ytterligere å minimalisere luftmotstanden i kanalsystemet.

YLEISIÄ TIETOJA

Lue tämä käyttöohje huolellisesti, sillä se sisältää tärkeitä tietoja turvallisuudesta, asennuksesta, käytöstä ja kunnossapidosta. Säilytä käyttöohje myöhempiä tarvetta varten. Laite on suunniteltu toimimaan imevän (ilman poistaminen ulkoilmaan, kuva 1B), suodattavana (ilman sisäinen kierrätys kuva 1A) ja ulkoisen moottorin kanssa (kuva 1C).

TURVALLISUUSTIETOJA

1. Noudata varovaisuutta, ettei liesikupu ole käytössä samanaikaisesti kuin tulipesä tai lämmitin, jotka ovat riippuvaisia huoneilmasta ja jotka käyttävät jotain muuta energianlähdettä kuin sähköä. Liesikupu poistaa huoneiltilasta ilmaa, jota tulipesä tai lämmitin tarvitsee palamiseen. Huoneiston alpine saa olla enintään 4 Pa (4 x 10-5 bar). Huolehdi varmuuden vuoksi riittävästä tuuletuksesta. Noudata paikallisia määräyksiä ilmanpoistosta ulkoilmaan.

Ennen laitteen kytkemistä sähköverkkoon:

- Tarkista tietokilvestä (sijaitsee laitteen sisällä), että jännite ja virta vastaavat sähköverkkoa, ja tarkista, että pistorasiat ovat sopivia. Jos olet epävarma, ota yhteyttä valtuutettuun sähköasentajaan.

- Jos virtajohto on vahingoittunut, se on vaihdettava. Vaihdaminen on annettava laitteen valmistajan tai tämän valtuuttaman huoltoliikkeen tehtäväksi.

- Kytke virtalähde 3 A:n varokkeella varustetulla pistokkeella tai kahteen kaksivaihejohtimeen, jotka on suojattu 3 A:n varokkeella.

2. Varoitus!

Sähkölaitteet voivat aiheuttaa vaaraa tietyissä tilanteissa.

A) Älä tarkista suodattimen kuntoa liesikuvun ollessa toiminnassa.

B) Älä koske lampuihin tai niiden läheisyydessä oleviin kohtiin valaisimen oltua päällä pitkään.

C) Ruokia ei saa liekittää liesikuvun alla.

D) Vältä avotulta, koska se voi vahingoittaa suodattimia ja aiheuttaa tulipalon vaaran.

E) Älä jätä upporasvassa kypsennettäviä ruokia valvomatta, jotta kiehuva öljy ei pääsisi syttymään.

F) Irrota pistoke pistorasiasta ennen kunnossapitotoimien suorittamista.

G) Lapset tai henkilöt, joilla on henkisiä tai fyysisiä rajoitteita käyttäät laitetta oikein, eivät saa käyttää laitetta ilman valvontaa.

H) Älä anna lasten leikkiä laitteella.

I) Huolehdi tilan riittävästä tuuletuksesta, jos liesikupua käytetään samanaikaisesti kaasua tai muita polttoaineita käyttävien laitteiden kanssa.

L) Jos laitetta ei puhdisteta ohjeiden mukaisesti, seurauksena voi olla tulipalon vaara.

Tämä laite vastaa EU:n sähkö- ja elektroniikkalaiteromudirektiivin 2002/96/EY (WEEE-direktiivin) määräyksiä. Hävittämällä tämän tuotteen asianmukaisella tavalla autat osaltasi mahdollisten terveydelle ja ympäristölle haitallisten vaikutusten vähentämistä.



Laitteessa tai sen mukana toimitetuissa asiakirjoissa oleva merkki ilmaisee, että tuotetta ei saa käsitellä kotitalousjätteenä, vaan se pitää

hävittää asianmukaisesti toimittamalla sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätyspisteeseen. Laitteen hävittämisessä on noudatettava paikallisia jätehuoltomääräyksiä. Lisätietoja tämän tuotteen käsittelystä, kierrätyksestä ja uudelleenkäytöstä saat paikallisilta viranomaisilta, teknisestä neuvonnasta tai laitteen jälleenmyyjältä.

ASENNUSOHJEET

oAsentaminen ja sähkökytkennät on annettava valtuutetun henkilöstön tehtäväksi.

oAsentamisen aikana on käytettävä suojakäsineitä.

oSähkökytkentä:

Laite on valmistettu luokan II mukaisesti, minkä takia johdinta ei saa kytkeä maattoon. Pistokkeen on oltava helposti käsiillä laitteen asennuksen jälkeen. Jos laitteen virtajohtossa ei ole pistoketta, sen kytkemisessä verkkovirtaan on käytettävä moninapakytkintä laitteen ja sähköverkon välissä. Moninapakytkimen napojen ilmavälin on oltava vähintään 3 mm, ja sen on oltava mitoitettu kuormituksen mukaan ja oltava voimassaolevien määräysten mukainen.

Laite kytketään sähköverkkoon seuraavasti:

RUSKEA = L Vaihe

SININEN = N Neutraali.

o Jos liesikupu asennetaan sähkötoimisen keittolevyn, kaasulieden tai induktiolieden yläpuolelle, etäisyys keittotasosta liesikuvun alimpaan kohtaan on oltava vähintään 65 cm. Jos liesikuvun asentamisessa käytetään kahdesta tai useista osista koostuvaa liitosputkea, ylempi osa on aina asetettava alemman osan päälle. Älä johda liesikuvun poistoilmaa kuumailmahormiin tai hormiin, jota käytetään savun poistamiseen laitteista, jotka toimivat jollakin muulla energianlähteellä kuin sähköllä.

- Laitteen imevää mallia asennettaessa on tehtävä aukko ilman poistamista varten.

oKäytettävän ilmanpoistoputken halkaisijan suositellaan olevan samankokoinen kuin ilmanpoistoaukko. Pienemmän putken käyttäminen voi heikentää laitteen tehoa ja kasvattaa melutasoa.

Huomautus: Jos lamput eivät toimi kunnolla, tarkista, että ne on kierretty kokonaan kiinni.

Asentaminen

Irrota ennen laitteen asennusta (hankitun mallin mukaan) ritilä kuvan 5 mukaisesti. Näin laitetta on helpompi käsitellä.

Laitteessa on kaksi ilma-aukkoa (ylempi ja alempi), joita voidaan käyttää tarpeen mukaan (katso kuva 1A). Laitteen toimitukseen sisältyy laippa D, joka liitetään ilmanpoistoputkeen, ja tulppa B, jolla suljetaan käyttämätön ilma-aukko.

Laite voidaan asentaa kahdella eri tavalla.

1. Liesikuvun asentaminen yläkaapin alle (kuva 2)

- Pora yläkaappiin 4 reikää kuvissa 2 olevien mittojen A-2 C mukaisesti.

- Aseta liesikupu kaapin alle ja kiinnitä se neljällä ruuvilla (eivät sisälly toimitukseen), jotka soveltuvat kiinnittämiseen keittiökaluksiin.

2. Liesikuvun asentaminen seinään (kuva 2).

- Pora yläkaappiin 4 reikää kuvissa 2 olevien mittojen A-2 B mukaisesti.

- Ripusta liesikupu seinälle käyttämällä kahta reikää H. Aseta se vaakasuoraan asentoon ja kiinnitä se ruuveilla

seinään käyttämällä kahta alimmaista reikää I (kuva 2B).

Eri mallien asentamisessa on käytettävä ruuveja ja tulppia, jotka soveltuvat kyseiselle seinälle (esimerkiksi teräsbetoni tai kipsilevy).

Jos ruuvit ja tulpat sisältyvät laitteen toimitukseen, varmista, että ne soveltuvat käytettäväksi seinässä, johon liesikupu

kiinnitetään.

Liesikupu on valmisteltu tilatun mallin mukaan. Siitä on saatavana seuraavat mallit:

- varustettu poistolla ulkoilmaan (kuva 1A-3)
- varustettu suodattimella (kuva 1B-4-7)
- Jos liesikupu on varustettu poistolla ulkoilmaan, kahva C on sijoitettava kuvan 3 mukaisesti.
- Jos kupu on varustettu suodattimella, kahva C on sijoitettava kuvan 4 mukaisesti.

o Poistolla ulkoilmaan varustettu malli
Laitteen tässä mallissa höyry poistetaan ulkoilmaan ulkoseinän tai jo olemassa olevien poistokanavien kautta. Tätä varten on hankittava voimassaolevien määräysten mukainen syttymätön ilmanvaihtoputki, joka liitetään laippaan D (kuva 1A). Laippa D sisältyy tuotteen toimitukseen, ja se kiinnitetään liesikuvun poistoaukon päälle kuvan 3 mukaisesti.

o Suodattimella varustettu malli
Jos haluat muuttaa poistolla ulkoilmaan varustetun laitteen suodattimella varustetuksi liesikuvuksi, kysy jälleenmyyjältäsi aktiivihiihsuodattimia. Suodattimet asetetaan liesikuvun sisällä olevaan imuysikköön ja kiinnitetään paikalleen kiertämällä 90 astetta, kunnes ne napsahtavat kiinni (kuva 7). Poista ensin ritilä D (kuva 5). Sulje imuaukko tulpalla B kuvan 4 mukaisesti.

KÄYTTÖ JA KUNNOSSAPITO

oLaitte on suositeltavaa käynnistää jo ennen ruoanlaiton aloittamista. Laitteen on suositeltavaa antaa toimia 15 minuutin ajan ruoanlaiton jälkeen, jotta kaikki käryt tuuletuvat ulos. Liesikuvun moitteeton toiminta edellyttää oikeiden kunnossapitotoimien suorittamista säännöllisesti. Kiinnitä erityistä huomiota rasvasuodattimen ja aktiivihiihsuodattimien vaihtamiseen.

oRasvasuodatin poistaa ilmassa olevia rasvahiukkasia. Näin ollen suodatin tukkeutuu ajan kuluessa sen mukaan, kuinka usein liesikupua käytetään.

- Mahdollisen tulipalon vaaran ehkäisemiseksi rasvasuodatin pitää pestä käsin kahden kuukauden välein neutraalilla ja hankaamattomalla pesuaineella tai pesukoneessa matalassa lämpötilassa pikaohjelmaa käyttämällä.

- Suodattimessa voi esiintyä värimuutoksia muutaman pesukerran jälkeen. Tämä ei kuitenkaan tarkoita, että suodattimet pitäisi vaihtaa.

oAktiivihiihsuodattimet puhdistavat ilmaa, joka johdetaan takaisin huoneistoon. Ne poistavat ilmassa ruoanlaitossa tulevia tuoksuja ja käryjä.

- Kertakäyttöiset aktiivihiihsuodattimet on vaihdettava uusiin vähintään neljän kuukauden välein. Aktiivihiihen kyllästyminen vaihtelee liesikuvun käyttöiheyden, valmistettavien ruokien ja rasvasuodattimien puhdistustiheyden mukaan.

oOn tärkeää, että rasvasuodattimet ja uudelleen käytettävät aktiivihiihsuodattimet ovat täysin kuivia, ennen kuin ne asennetaan takaisin paikoilleen.

oLiesikuvun ulko- ja sisäpuoli pitää puhdistaa säännöllisesti denaturoidulla alkoholilla tai neutraalilla ja hankaamattomalla pesuaineella kostutetulla liinalla.

oValaisin on tarkoitettu käytettäväksi ruoanlaiton aikana eikä huoneiston yleisvalaisimena. Valaisimen jatkuva käyttäminen lyhentää merkittävästi lamppujen käyttöikää.

oJos laite on varustettu huonevalaisimella, voidaan sitä käyttää pitkäkestoisesti huoneiston yleisvalaistukseen.

oVaroitus! Suodattimien vaihtamisen ja puhdistamisen

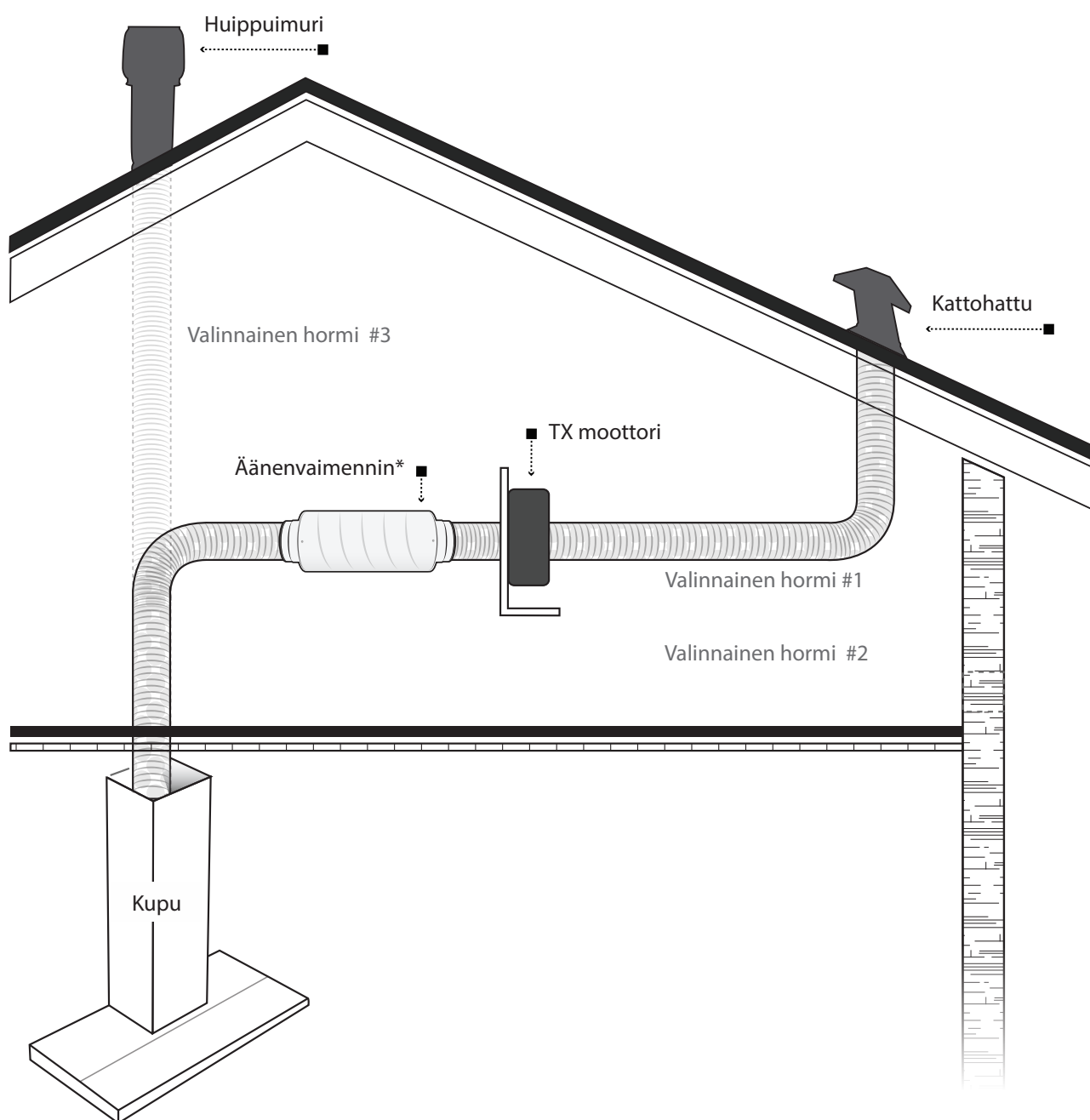
laiminlyöminen aiheuttaa tulipalon vaaran. Tämän takia on suositeltavaa noudattaa edellä olevia ohjeita.

o Akryyli- tai metallipaneelin vaihtaminen
Ennen akryyli- tai metallipaneelin vaihtamista on irrotettava ritilä D painamalla kahta sivutappia B sisäänpäin kuvan 5 mukaisesti.
Vedä 2 suodatinpidikettä B ulos (kuva 6) ja irrota sitten akryyli- tai metallipaneeli C. Asenna paneelit takaisin paikalleen suorittamalla irrotustoimet käänteisessä järjestyksessä.

oHehku-/halogeenilamppujen vaihtaminen (kuva 8):
Laitteessa saa käyttää ainoastaan samantyyppisiä ja -
tehoisia lamppeja kuin siinä oli toimitushetkellä.

**VALMISTAJA EI OLE VASTUUSSA VAHINGOISTA, JOTKA
AIHEUTUVAT EDELLÄ MAINITTUJEN VAROITUSTEN
LAIMINLYÖNNISTÄ.**

FI: Yleisiä tietoja



* Joustavaa putkea käytettäessä on suositeltavaa käyttää äänenvaimenninta, jotta melutaso olisi mahdollisimman pieni.

Thermex suosittelee ääni- ja tiivistymiseristetyin hormiputken käyttämistä aina kylmien tilojen liitännöissä. Ota huomioon, että kuvun poistokanavan alkuperäinen koko varmistaa ihanteellisen tehon. Jos poistokanavan läpimittaa pienennetään, ilman nopeus ja vastapaine kasvavat hormissa. Tämä heikentää suorituskkyä ja kasvattaa melutasoa. Tämän takia on suositeltavaa käyttää aina alkuperäistä vastaavaa poistokanavan kokoa.

Joustavaa putkea käytettäessä on aina varmistettava, että se on venymätön. Näin minimoidaan ilmavastus ja saavutetaan suurin mahdollinen poistokyky. Samalla melutaso on mahdollisimman pieni. Lisäksi kanavan ilmanvastusta on mahdollista pienentää edelleen käyttämällä kiinteitä putkia (kierresaumaputkia tai muoviputkia).

GENERALIDADES

Lea atentamente el contenido del presente libro de instrucciones pues contiene indicaciones importantes para la seguridad durante la instalación, el uso y el mantenimiento (Consérvelo para un posible consulta posterior). El aparato ha sido diseñado para el uso en versión aspiradora (evacuación de aire hacia el exterior – Fig.1A), filtrante (reciclaje del aire en el interior – Fig.1B) o con motor exterior (Fig.1C).

SUGERENCIAS PARA LA SEGURIDAD

1. Preste atención si funcionan contemporáneamente una campana aspirante y un quemador o una chimenea que toman el aire del ambiente y están alimentados por energía que no sea eléctrica, pues la campana aspirante toma del ambiente el aire que el quemador o la chimenea necesitan para la combustión. La presión negativa del local no debe superar los 4 Pa (4x10-5 bares). Para un funcionamiento seguro, realice primero una adecuada ventilación del local. Para la evacuación externa, atégase a las disposiciones vigentes en su país.

Antes de enchufar el modelo a la corriente eléctrica:

- Controlar los datos de matrícula (que se encuentran en el interior del aparato) para constatar que la tensión y la potencia correspondan a la de la red y el enchufe de conexión sea idóneo. En caso de dudas, recurra a un electricista calificado.
- Si el cable de alimentación está dañado, se debe cambiar con un cable o conjunto especial de cables que puede suministrar tanto el fabricante como el servicio de asistencia técnica.
- Conecte el dispositivo a la red de alimentación a través de un enchufe con fusible 3A o a los dos cables de la línea bifásica protegidos por un fusible 3A.

2. ¡Atención!

En determinadas circunstancias los electrodomésticos pueden ser peligrosos.

- A) No intente controlar los filtros cuando la campana está en funcionamiento.**
- B) Durante el uso prolongado de la instalación de iluminación o inmediatamente después, no toque las lámparas ni las zonas adyacentes a ellas.**
- C) Está prohibido cocinar a fuego directo debajo de la campana.**
- D) Evite dejar la llama libre porque puede dañar los filtros y constituye un riesgo de incendio.**
- E) Controle constantemente los alimentos fritos para evitar que el aceite sobrecalentado se prenda fuego.**
- F) Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, desconecte la campana de la red eléctrica.**
- G) Este aparato no debe ser utilizado por niños o personas que necesiten de supervisión.**
- H) Controle que los niños no jueguen con el aparato.**
- I) Cuando la campana se utiliza simultáneamente con aparatos que queman gas u otros combustibles, el ambiente debe estar adecuadamente ventilado.**
- L) Si las operaciones de limpieza no se realizan respetando las instrucciones, hay peligro de incendio.**

Este aparato está fabricado en conformidad con la Norma Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Controlando que este producto sea eliminado de modo correcto, el usuario contribuye a prevenir consecuencias negativas para el ambiente y la salud.



El símbolo en el producto o en la documentación adjunta, indica que este producto no debe ser tratado

como residuo doméstico sino que debe ser entregado a un punto de recolección para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos. Elimínelo siguiendo las normas locales para la eliminación de desechos. Para mayor información sobre el tratamiento, recuperación o reciclaje de este producto, llame a la oficina local encargada, al servicio de recolección de desechos domésticos o al negocio en el cual ha comprado el producto.

INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN

• **Las operaciones de montaje y conexión eléctrica deben ser efectuadas por personal especializado.**

• **Utilice guantes de protección antes de realizar las operaciones de montaje.**

• Instalación eléctrica:

- El aparato está construido en clase II, por lo tanto no se debe conectar ningún cable a la toma de tierra.

El posición del enchufe debe ser de fácil acceso una vez instalado el aparato. Si el aparato posee un cable sin enchufe, para conectarlo a la red eléctrica es necesario instalar entre el aparato y la red de suministro un interruptor omnipolar con una apertura mínima de 3 mm entre los contactos y las dimensiones adecuadas para la carga, conforme con las normas vigentes.

- La conexión a la corriente eléctrica debe realizarse de la siguiente manera:

MARRÓN = L línea
AZUL = N neutro.

• La distancia mínima entre la superficie de soporte de los recipientes de cocción en el dispositivo de cocción y la parte más baja de la campana de cocina debe de al menos 65 cm. Si debe usarse un tubo de conexión compuesto de dos o más partes, la parte superior debe estar fuera de la parte inferior. No conecte la descarga de la campana a un conducto en el que circule aire caliente o que sea utilizado para evacuar los humos de aparatos alimentados por una energía que no sea eléctrica. En el caso de montaje del aparato en la versión aspirante, predisponer el orificio de evacuación aire.

• Se aconseja el uso de un tubo de evacuación de aire con el mismo diámetro que la boca de salida de aire. El uso de una reducción podría disminuir las prestaciones del producto y aumentar el ruido.

• **Atención :** si las lámparas no funcionaran, controle que estén totalmente enroscadas.

• Instalación

Antes de proceder a las operaciones de montaje (según el modelo que Ud. haya adquirido), para maniobrar más fácilmente el aparato, quite la rejilla como se indica en la figura 5.

• El aparato posee 2 salidas de aire, una situada en la parte superior y otra en la parte posterior, que se pueden utilizar según las exigencias Fig. 1A.

Acompañando al producto se suministran la brida **D**, a la cual se conecta el tubo de evacuación de aire y un tapón **B** para cerrar la salida de aire no utilizada.

• Este aparato se puede instalar de dos modos diferentes:

1. Montaje de la campana en la parte inferior del armario colgante (Fig. 2)

- Realice 4 orificios en el armario colgante respetando las medidas indicadas en las figuras 2 **A-2 C**.

- Coloque la campana debajo del armario colgante y fijela con 4 tornillos (no suministrados) adecuados para el tipo de mueble.

2. Montaje de la campana en la pared (Fig.2).

- Realice 4 orificios respetando las medidas indicadas en las figuras 2 **A-2 B**.

- Cuelgue la campana a la pared, utilizando los 2 orificios **H**, alinéela en posición horizontal y fjela definitivamente a la pared utilizando los dos orificios de seguridad inferiores **I** (Fig. 2B). Para los montajes en general, utilice los tornillos y los tacos que expanden adecuados al tipo de pared (por ejemplo cemento armado, cartón piedra, etc.). En el caso de que los tornillos y los tacos estén en dotación con el producto, asegúrese de que sean adecuados al tipo de pared en que se debe fijar la campana.

La campana está preparada para funcionar en la versión para la cual fue solicitada. Las versiones pueden ser:

- **Aspirante** (fig.1A-3)
- **Filtrante**(fig.1B-4-7)
- Si la campana está en versión **aspirante**, la palanca **C** debe estar ubicada como se indica en la Fig. 3.
- Si la campana está en versión **filtrante**, la palanca **C** debe estar ubicada como se indica en la Fig. 4.

• Versión aspirante

Con este tipo de instalación el aparato descarga los vapores al exterior a través de una canalización existente. Para ello hay que comprar un tubo mural telescópico del tipo previsto por la normativa vigente, no inflamable y encajarlo en la arandela **D** (fig.1A). La brida **D** se suministra con el producto y se debe fijar por encima del orificio de salida de aire de la campana como se indica en la Fig. 3.

Versión filtrante

Para transformar la campana de la versión aspirante a la versión filtrante, solicite a su revendedor los filtros de carbono activo. Los filtros deben ser aplicados al grupo aspirante colocado en el interior de la campana, centrándolos y girándolos 90° hasta el tope (Fig. 7). Para realizar esta operación, quite la rejilla **D** (fig. 5). Cierre la abertura de salida de aire con el tapón **B**, como se indica en la Fig. 4.

USO Y MANTENIMIENTO

• Se recomienda poner en funcionamiento el aparato antes de proceder a la cocción de un alimento cualquiera. Se recomienda también, dejar funcionar el aparato durante 15 minutos después de haber finalizado la cocción para lograr una evacuación completa del aire viciado. El buen funcionamiento de la campana depende de la realización de un correcto y constante mantenimiento; se debe prestar una atención particular al filtro antigrasa y al filtro de carbón activo.

• **El filtro antigrasa** cumple la función de retener las partículas grasas en suspensión en el aire, por lo que se puede obstruir en relación al tiempo de uso.

- Para prevenir el peligro de incendio, cada 2 meses máximo se deben lavar los filtros antigrasa a mano, usando detergentes líquidos neutros no abrasivos, o sino en el lavavajillas a baja temperatura y ciclos breves.

- Después de algunos lavados puede cambiar de color. Esto no da derecho a reclamar su sustitución.

• **Los filtros de carbón activado** sirven para depurar el aire que se vuelve a inyectar en el ambiente, con el objetivo de atenuar los olores desagradables que genera la cocción.

- Los filtros de carbón activado no regenerables deben cambiarse cada 4 meses como máximo. La saturación del carbón activado depende del uso más o menos prolongado del aparato, del tipo de cocina y de la regularidad con que se limpie el filtro antigrasa.

• **Antes de volver a montar los filtros antigrasa y los filtros de carbón activado regenerables, se los debe secar bien.**

• **Limpie frecuentemente la campana, tanto interna como externamente, usando un paño humedecido con alcohol desnaturalizado o detergentes líquidos neutros no abrasivos.**

• La instalación de luz se diseñó para el uso durante la cocción y no para usos prolongados de iluminación general del

ambiente. Emplearla de esta forma disminuye notablemente la duración media de las lámparas.

• Si el aparato cuenta con la luz de cortesía ésta se puede usar para el uso prolongado de iluminación general del ambiente.

• **Atención:** no respetar las advertencias de limpieza de la campana y de sustitución y limpieza de los filtros comporta riesgos de incendio. Por tanto, es recomendable atenerse a las instrucciones sugeridas.

• Sustitución de los paneles acrílicos o metálicos

Para sustituir los paneles acrílicos o metálicos es necesario primero quitar la rejilla **D** empujando los dos botones laterales **B** hacia dentro como se indica en la Fig. 5.

Quitar los dos toques de sujeción filtros **B** (Fig.6) y el panel acrílico o metálico **C**.

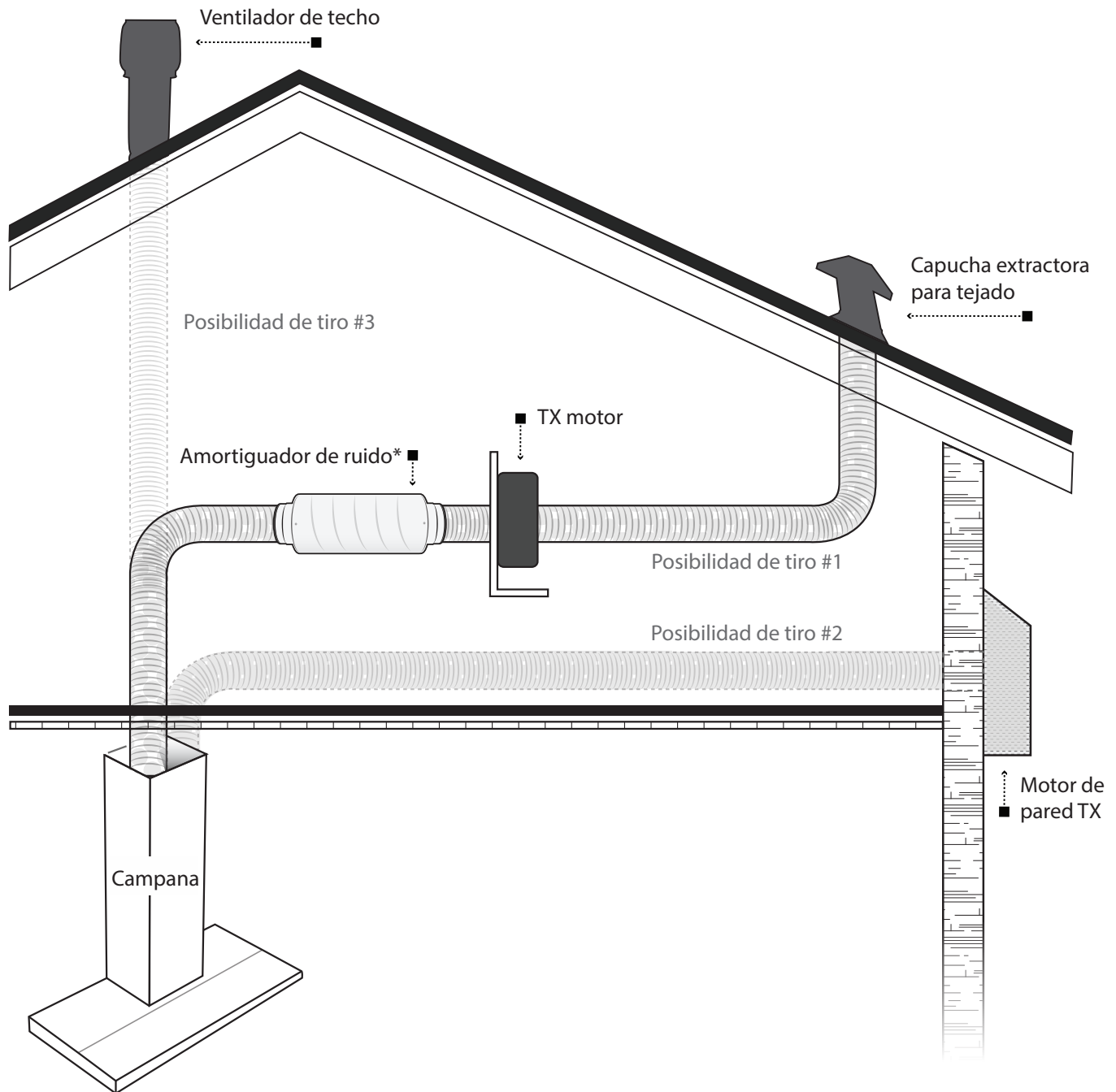
Para volver a ensamblar la pieza realizar la operación inversa.

• Sustitución de las lámparas incandescentes/alógenas (Fig.8):

Utilice solo lámparas del mismo tipo y vataje que las instaladas en el aparato.

EL FABRICANTE NO SE HACE RESPONSABLE DE LOS DAÑOS PRODUCIDOS POR EL INCUMPLIMIENTO DE ESTAS ADVERTENCIAS.

ES: Información general



* Si se emplean conductos flexibles, se recomienda usar amortiguadores de ruido.

Thermex recomienda siempre el uso de conductos extractores aislados del ruido y la humedad en habitaciones no calefactadas. Tenga en cuenta que la extracción original de la campana garantiza un uso óptimo. Si eligiera reducir la capacidad extractora, aumentaría la velocidad del aire y la presión en el canal extractor. Esto conlleva menor efectividad y un nivel de ruido mayor. Por eso se recomienda emplear siempre la extracción original.

Si se emplea un conducto flexible, hay que asegurarse de que está extendido para reducir al mínimo la resistencia del aire y obtener así un mejor rendimiento y un nivel de ruido menor. También se pueden usar conductos rígidos (de metal o plástico) para reducir aún más la resistencia del aire en el sistema.



GENERAL INFORMATION

Please read these operating instructions carefully – they contain important safety information relevant during installation, operation and maintenance. Keep the operating instructions for use at a later date. The device is designed to provide the following functions: extraction (releasing air into external surroundings – see Fig. 1B), filtration (internal air circulation – see Fig. 1A) and an external motor (Fig. 1C).

SAFETY INFORMATION

1. Caution is advised if the hood is in operation at the same time as a heat source or flame that is dependent on air in the surrounding area or being supplied with non-electrical energy, because the hood removes the air that the flame or heat source needs for combustion from the surrounding area. The underpressure in the room must not exceed 4 Pa (4x10⁻⁵ bar). For maximum safety, ensure the room is adequately ventilated. The relevant standards for extraction to external environments apply and must be observed.

Before connecting the model to the electrical grid:

- Check the information label (on the inside of the device) to ensure that the voltage and strength are compatible with the electrical grid and that the sockets are suitable. If you are not sure, consult a qualified electrician.
- If the power cable is damaged, replace it with a cable or a special set provided by the manufacturer or an authorised service centre.
- Connect the power supply unit using a plug with a 3A fuse, or to the two-phase wires, protected by a 3A fuse.

2. Caution

Electrical equipment may pose a danger in some situations.

- A) Do not check the condition of the filters while the hood is in operation.
- B) Do not touch light bulbs or adjacent areas while, or immediately after, using the lighting system for longer periods.
- C) Do not prepare food in front of a naked flame below the hood.
- D) Avoid naked flames, as these can damage the filters and pose a fire hazard.
- E) While deep fat frying, keep an eye on the food at all times in case the oil ignites.
- F) Always pull the plug out of the socket before carrying out maintenance.
- G) The device should not be used by children or individuals who lack the metal or physical capacity to use it correctly unsupervised.
- H) Children should be supervised at all times to ensure that they do not play with the device.
- I) When the hood is used at the same time as devices that consume gas or other fuels, the room must have enough ventilation.
- L) Failure to carry out cleaning as instructed may increase the risk of fire.

The design of this device is consistent with European Directive 2002/96/EC regarding the disposal of electrical and electronic equipment (WEEE). By ensuring that this product is disposed of correctly, the user is helping to prevent any negative impact on the environment and public health.

but rather that it needs to be disposed of in a suitable fashion at recycling centres for electrical and electronic equipment. Current rules and regulations for disposal of waste must be observed when disposing of the device. For further information about handling, recycling and reuse of this product, please contact your local council, technical administration or the company from which you bought the product.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

oElectrical connections should be set up and installed by qualified professionals.

oBefore proceeding with installation, please put on protective gloves.

oElectrical connection:

The device is a class II design, so cables with an earth connection should not be connected. It should be easy to access the plug after installing the device. If the device is fitted with a cable that does not have a plug, make sure that there is a multi-pole circuit breaker installed between the device and power supply, with an opening of at least 3 mm installed between the contacts, and check that this is suitable for the load and meets current rules and regulations, before connecting the power supply.

Connection to the electrical grid should be set up as follows: BROWN = L phase
BLUE = N neutral.

o If the hood is being installed above an electric hob, a gas hob or an induction hob, there must be a distance of at least 65cm between the hob and the lowest part of the hood. If you are using a connection pipe consisting of two or more sections, the top section must be placed outside the bottom section. Do not connect the discharge pipe from the hood to any pipe in which warm air is circulating, or which is being used to discharge smoke from devices that are not using electrical energy.

- If an extraction version of the device is to be installed, the opening must be prepared to extract air.
oWe recommend using an air extraction hose with the same diameter as the air extraction hole. Using a smaller hose may reduce product performance and increase noise levels.

NOTE: If the lights are not functioning correctly, check to make sure that they have been screwed tightly in place.

Installation

You can remove the grate, as shown in figure 5, before installation (depending on the model purchased) – this also makes it easier to handle the device.

The device has two air openings, one at the top and one at the bottom, which can be used as and when needed (see Fig. 1A).

This product comes with a flange, D, which is connected to the air extraction pipe, and a plug, B, for the air opening, which is not used.

This device can be installed in two different ways:

1. Install the hood below a cupboard (Fig. 2)
- Drill 4 holes in the cupboard using the dimensions in figures 2
A–2 C.

- Position the hood below the cupboard and fix in place using 4 screws (not included) that are suitable for the type of material used in the kitchen unit.

2. Install the hood on the wall (Fig.2).

- Drill 4 holes using the dimensions in figures 2 A–2 B.

- Mount the hood on the wall using the 2 H holes; it must be completely horizontal; finally, fix permanently in place on the wall using the two I holes at the bottom (Fig. 2B).

Use screws and Rawlplugs that are suitable for the type of wall (e.g. reinforced concrete, plaster etc.)

If screws and Rawlplugs are supplied with the device, check and ensure that they are suitable for the wall on which the hood will

be tightened.

The hood will be set up ready for the version that you ordered. The following versions are available:

- With extraction (Fig. 1A-3)
- With filter (Fig.1B-4-7)
- If the hood has extraction, handle C must be positioned as shown in Figure 3.
- If the hood has a filter, handle C must be positioned as shown in Figure 4.

o Extraction version

With this type of installation, the device expels the fumes outside through an outer wall or an existing channel. A telescopic wall vent that meets current rules and regulations (i.e. non-flammable), to be connected to flange D (Fig. 1A), will need to be purchased to install this version. Flange D comes with the product and needs to be secured in place above the hood's extraction opening, as shown in Figure 3.

o Filter version

To convert a hood with extraction to a hood with a filter, you will need to purchase an activated carbon filter from your distributor. Install the filter on the extraction element inside the hood by turning it 90 degrees until it clicks in place (Fig. 7). Grate D will need to be removed to do this (Fig. 5). Close the extraction opening with plug B, as shown in Figure 4.

USE AND MAINTENANCE

oWe recommend turning on the device before you begin preparing food. We also recommend leaving it on for 15 minutes afterwards so that all food odours are extracted. The hood must be maintained correctly on a regular basis if it is to function correctly. It is particularly important to ensure that the grease filter and activated carbon filter get replaced.

oThe grease filter has the job of retaining airborne grease particles. As such, it gets clogged up over time, depending on how often the hood is used.

- To prevent fire, the grease filter should be washed by hand at least once every two months using a neutral (non-abrasive) liquid cleaning agent, or if not washed at a low temperature in the dishwasher on a short programme.

- It may discolour after a few washes, but this will not necessarily mean that it needs to be replaced.

oThe activated carbon filters purify the air that is re-extracted in the surroundings, and help to neutralise the bad odours that form while you are cooking.

- The non-regenerating activated carbon filters must be replaced at least once every four months. How saturated the activated carbon becomes depends on how long the hood is used for, what type of food is prepared, and how regularly the grease filter is cleaned.

oThe grease filters and the regenerating activated carbon filters must be completely dry before they are re-installed.

oThe hood should be cleaned on a regular basis, both inside and outside, with a cloth soaked in methylated spirit or a neutral, non-abrasive cleaning agent.

oThe light is designed for use during the preparation of food and is not intended to provide room lighting in general. Longer periods of use will shorten the average life of the lightbulbs considerably.

oIf the device has room lighting, this can be used to provide lighting for the room over longer periods in general.

oCaution: Failure to replace or clean the filters will increase the risk of fire. As such, we recommend following the instructions.

o Replacing acrylic or metal panels

To replace acrylic or metal panels, you must first remove grate D ; do this by pressing the B side tabs inwards, as shown in Figure 5.

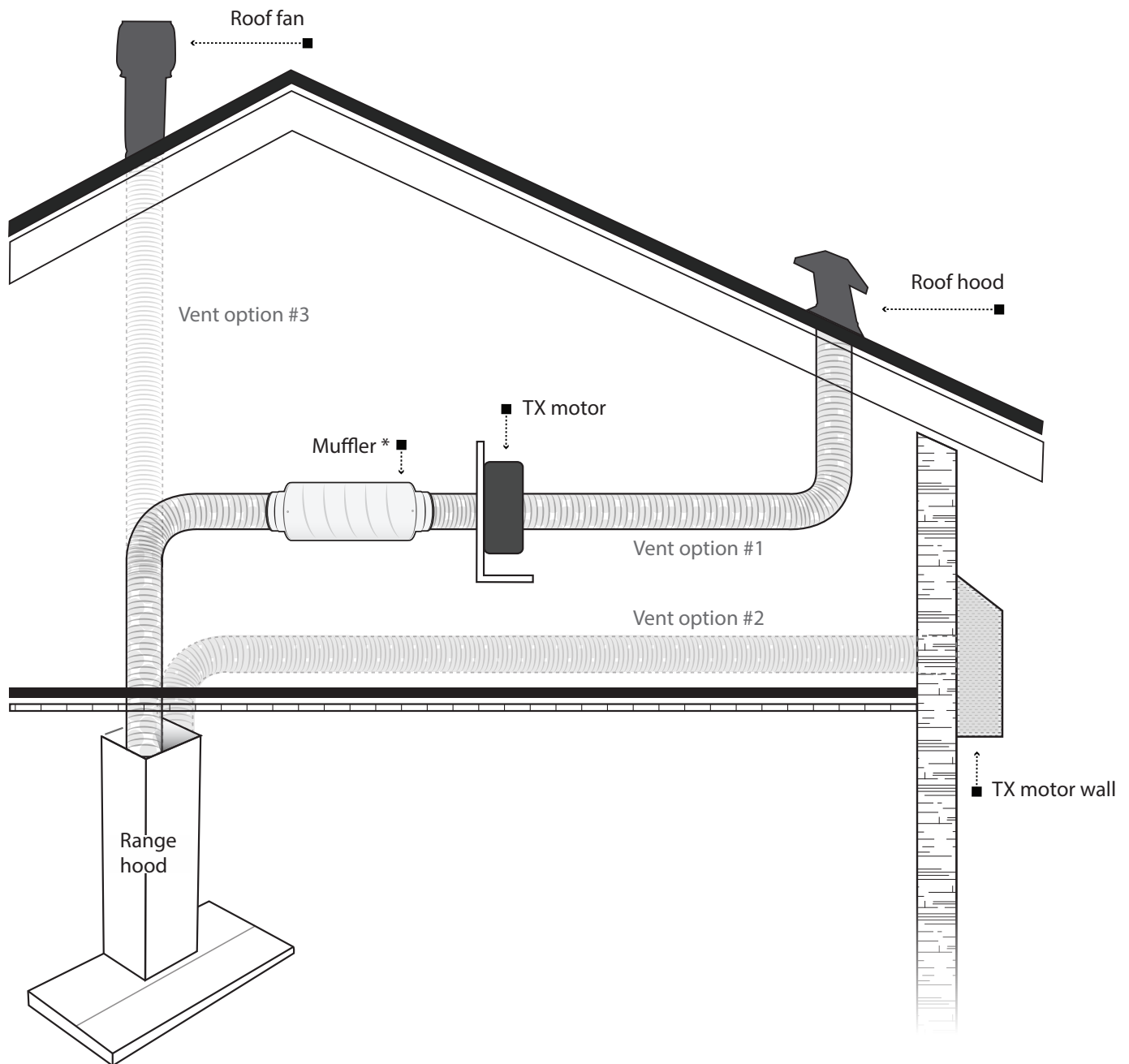
Remove the 2 B filter holders (Fig. 6), then acrylic or metal panel C. Reverse this sequence of instructions to reinstall them.

oReplacing incandescent light bulbs/halogen bulbs (Fig. 8):

Replace bulbs with the same type/wattage as those already installed on the device.

THE MANUFACTURER ASSUMES NO LIABILITY WHATSOEVER FOR ANY DAMAGE CAUSED BY A FAILURE TO OBSERVE THE INFORMATION ABOVE.

EN: General info



* Mufflers that minimise noise levels are recommended for flexible hoses.

Thermex recommends using vent hoses insulated against noise and condensation for all bushings in unheated rooms.

Please note that the hood's existing vent size ensures optimal use. Decreasing this dimension will increase the air speed and the back-pressure in the vent duct. This in turn will mean worse performance and higher noise levels. As such, we advise you to keep the existing vent size.

When using flexible hoses, always ensure that these have been fully extended in order to minimise air resistance and, in turn, maximise suction performance and minimise noise levels. You can also use fixed pipes (spiro pipes or plastic pipes) to minimise air resistance in the duct system even further.

THERMEX SCANDINAVIA A/S SERVICEAFD.

Farøvej 30 • 9800 Hjørring • Danmark
Tlf.: 98 92 62 33 • Fax: 98 92 60 04
E-mail: info@thermex.dk

THERMEX SCANDINAVIA AB

Importgatan 12 A • S-422 46 Hisings Backa
Tel: 031 340 82 00 • Fax: 031 26 33 90
E-mail: info@thermex.se • www.thermex.se

THERMEX SCANDINAVIA S.A.U.

C/Noi del Sucre, 42 • 08840 Viladecans
Tel.: 93 637 30 03 • Fax: 93 637 29 02

E-mail: info@thermex.es • www.thermex.es

THERMEX SCANDINAVIA AS

Lørenskogveien 75 • 1470 LØRENSKOG
Tel.: +47 22 21 90 2

E-Mail: www.thermex.no • info@thermex.no



3LIK2063